

Journals

No. 75

Wednesday, April 9, 2008

2:00 p.m.

Journaux

N^o 75

Le mercredi 9 avril 2008

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 392-0382 and 392-0457 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-392-27-04;

— n^{os} 392-0382 et 392-0457 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n^o 8545-392-27-04;

— No. 392-0387 concerning national historic sites. — Sessional Paper No. 8545-392-81-01;

— n^o 392-0387 au sujet des lieux historiques nationaux. — Document parlementaire n^o 8545-392-81-01;

— Nos. 392-0389 and 392-0427 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-392-1-04;

— n^{os} 392-0389 et 392-0427 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-392-1-04;

— No. 392-0392 concerning the agricultural industry. — Sessional Paper No. 8545-392-80-01;

— n^o 392-0392 au sujet de l'industrie agricole. — Document parlementaire n^o 8545-392-80-01;

— No. 392-0395 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-392-11-04;

— n^o 392-0395 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-392-11-04;

— No. 392-0404 concerning the situation in Israel. — Sessional Paper No. 8545-392-31-05;

— n^o 392-0404 au sujet de la situation en Israël. — Document parlementaire n^o 8545-392-31-05;

— No. 392-0412 concerning suicide prevention. — Sessional Paper No. 8545-392-79-01;

— n^o 392-0412 au sujet de la prévention du suicide. — Document parlementaire n^o 8545-392-79-01;

— No. 392-0439 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-392-68-02.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the UK Branch Conference entitled “Tackling Drugs, Changing Communities - Challenges for Parliamentarians”, held in London, United Kingdom, from February 3 to 8, 2008. — Sessional Paper No. 8565-392-53-06.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Brunelle (Trois-Rivières) presented the report of the Canadian Section of the Canada-France Inter-Parliamentary Association concerning its participation at the Second Round of the Presidential Elections, in Paris, France, from May 2 to 7, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-55-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), from the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Fifth Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-362, An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement)). — Sessional Paper No. 8510-392-94.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 22*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the Report was deemed moved, the question deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, April 16, 2008, immediately before the time provided for Private Members' Business. (*Concurrence in Committee Reports No. 14*)

Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Seventh Report of the Committee (recommendation, pursuant to Standing Order 97.1, that Bill C-327, An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts), not be further proceeded with). — Sessional Paper No. 8510-392-95.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 25*) was tabled.

Mr. Proulx (Hull—Aylmer), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 17th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

— n° 392-0439 au sujet du système de justice pénale. — Document parlementaire n° 8545-392-68-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la conférence de la section Royaume-Uni ayant pour thème « Lutter contre la drogue, changer les collectivités - des défis pour les parlementaires », tenue à Londres (Royaume-Uni) du 3 au 8 février 2008. — Document parlementaire n° 8565-392-53-06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Brunelle (Trois-Rivières) présente le rapport de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation au second tour des élections présidentielles, à Paris (France), du 2 au 7 mai 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-55-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le cinquième rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-362, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence)). — Document parlementaire n° 8510-392-94.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 22*) est déposé.

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée et mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 16 avril 2008, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés. (*Adoption de rapports de comités n° 14*)

M. Schellenberger (Perth—Wellington), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le septième rapport du Comité (recommandation, conformément à l'article 97.1 du Règlement, de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-327, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (réduction de la violence à la télévision)). — Document parlementaire n° 8510-392-95.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 25*) est déposé.

M. Proulx (Hull—Aylmer), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 17^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Standing Committee on International Trade

Joyce Murray for Lui Temelkovski

Standing Committee on Public Accounts

Mauril Bélanger for Charles Hubbard

Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities

Martha Hall Findlay for John Maloney

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the names of the following Members be added to the lists of associate members of the following standing committees:

Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Martha Hall Findlay
Joyce Murray

Standing Committee on Finance

Martha Hall Findlay
Joyce Murray

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. St. Amand (Brant), seconded by Mr. Brison (Kings—Hants), Bill C-534, An Act to prohibit the transfer of certain assets and operations from MacDonald, Dettwiler and Associates Limited to Alliant Techsystems Incorporated, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 17th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bevington (Western Arctic), one concerning prosperity partnership (No. 392-0550);

— by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 392-0551 and 392-0552);

— by Mr. Silva (Davenport), one concerning capital punishment (No. 392-0553) and one concerning immigration (No. 392-0554);

Comité permanent du commerce international

Joyce Murray remplace Lui Temelkovski

Comité permanent des comptes publics

Mauril Bélanger remplace Charles Hubbard

Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités

Martha Hall Findlay remplace John Maloney

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les noms des députées suivantes soient ajoutés aux listes des membres associés des comités permanents suivants :

Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Martha Hall Findlay
Joyce Murray

Comité permanent des finances

Martha Hall Findlay
Joyce Murray

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. St. Amand (Brant), appuyé par M. Brison (Kings—Hants), le projet de loi C-534, Loi interdisant le transfert de certains éléments d'actif et d'exploitation de MacDonald, Dettwiler and Associates Limited à Alliant Techsystems Incorporated, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 17^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bevington (Western Arctic), une au sujet du partenariat pour la prospérité (n° 392-0550);

— par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 392-0551 et 392-0552);

— par M. Silva (Davenport), une au sujet de la peine de mort (n° 392-0553) et une au sujet de l'immigration (n° 392-0554);

— by Mr. Nadeau (Gatineau), one concerning the Canada Labour Code (No. 392-0555);

— by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), one concerning prosperity partnership (No. 392-0556) and one concerning the Copyright Act (No. 392-0557);

— by Mr. Easter (Malpeque), one concerning the income tax system (No. 392-0558);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), three concerning prosperity partnership (Nos. 392-0559 to 392-0561);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 392-0562).

— par M. Nadeau (Gatineau), une au sujet du Code canadien du travail (n° 392-0555);

— par M. Julian (Burnaby—New Westminster), une au sujet du partenariat pour la prospérité (n° 392-0556) et une au sujet de la Loi sur le droit d'auteur (n° 392-0557);

— par M. Easter (Malpeque), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 392-0558);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), trois au sujet du partenariat pour la prospérité (n^{os} 392-0559 à 392-0561);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 392-0562).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answers to questions Q-210 to Q-212 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-205 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — With regards to application of Section 117 of the Immigration and Refugee Protection Act (IRPA) since September 2007: (a) which criteria contained in the Federal Prosecution Service Deskbook does the Office of the Director of Public Prosecutions use in determining whether it is in the public interest to charge humanitarian aid workers under Section 117 of the IRPA; (b) what directives has the Director of Public Prosecutions given to regional Canadian Border Services Agents and regional officers in the Public Prosecution Service of Canada regarding the application of these criteria; and (c) what directives has the Attorney General issued to the Director of Public Prosecutions in relation to the application of section 117 of the IRPA in cases where charges have been laid against humanitarian aid workers? — Sessional Paper No. 8555-392-205.

Q-206 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — With respect to Canadian Agricultural Income Stabilization (CAIS) program entitlement, the appeals process and exclusion from entitlement to other federal agricultural programs: (a) are appellants entitled to know what recommendations are made by the Western Amalgamated Appeals Sub-Committee and, if so, how is a copy of the recommendations obtained by the appellant; (b) are appellants entitled to know on what grounds the Intermediate Appeals Sub-Committee rejects recommendations of the Western Amalgamated Appeals Sub-Committee and, if so, how is a copy of the recommendations obtained by the appellant; (c) has the CAIS administration ever issued rejection letters to an appellant before or after soliciting the involvement of an appeals committee and, if so, how is a copy of the motion or other directive permitting this obtained by the appellant; (d)

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions Q-210 à Q-212 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-205 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — En ce qui concerne l'application de l'article 117 de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (LIPR) depuis septembre 2007 : a) de quels critères du Guide du Service fédéral des poursuites le Bureau du directeur des poursuites pénales se sert-il pour déterminer s'il est dans l'intérêt public d'accuser des travailleurs humanitaires en vertu de l'article 117 de la LIPR; b) quelles directives le directeur des poursuites pénales a-t-il données aux agents régionaux de l'Agence des services frontaliers du Canada et aux représentants régionaux du Service des poursuites pénales du Canada à propos de l'application de ces critères; c) quelles directives le procureur général a-t-il données au directeur des poursuites pénales concernant l'application de l'article 117 de la LIPR lorsque des accusations sont portées contre des travailleurs humanitaires? — Document parlementaire n° 8555-392-205.

Q-206 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — En ce qui concerne le droit au Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (PCSRA), la procédure d'appel et l'exclusion du droit aux autres programmes agricoles fédéraux : a) l'appelant est-il admis à prendre connaissance des recommandations du Sous-comité fusionné des appels de l'Ouest et, si oui, comment en obtient-il copie; b) l'appelant est-il admis à prendre connaissance des raisons invoquées par le Sous-comité intermédiaire des appels pour rejeter les recommandations du Sous-comité fusionné des appels de l'Ouest et, si oui, comment en obtient-il copie; c) l'administration du PCSRA a-t-elle déjà envoyé à l'appelant une lettre de rejet avant ou après avoir sollicité l'intervention d'un comité des appels et, si oui, comment l'appelant obtient-il copie de la directive à cet effet; d) à qui incombe-t-il d'envoyer les recommandations du Sous-comité fusionné des appels de

who is responsible for forwarding recommendations made by the Western Amalgamated Appeals Sub-Committee to the next level of appeal; (e) are there any legitimate grounds upon which the National CAIS Committee (NCC) administration is allowed to refuse an appellant the full extent of an appeal by neglecting to forward the recommendations of the Western Amalgamated Appeals Sub-Committee to the next level of appeal; (f) does the appeal process deal with appeals on a case by case basis or can the NCC administration short-circuit the appeals process based on a judgment that an appellant's complaint is just like the one that may have preceded it; (g) are there guidelines established that would give an appellant a reasonable expectation of the time it should take to address an appeal at all the various levels and, if so, what are the guidelines that govern a reasonable expectation; (h) is the appellant justified in expecting that the decisions made by appeals committees will be communicated to the appellant; (i) what are the circumstances under which it would be acceptable not to inform the appellant of decisions made by appeal committees; (j) is it a reasonable expectation on the part of the appellant to expect that the decision of their appeal would not be discussed by the NCC administration, to the public or a competitor without the approval of the appellant and, if so, what recourse is open to the appellant if this expectation has not been respected; (k) would the public circulation of a decision made by the NCC administration without the appellant's express permission constitute a "moral hazard" for the purposes of the Principles of the Transition Agreements, section 14.1.3; (l) would such an action call into question the integrity of the appeals process and compromise the quality and legitimacy of the decisions and decision making process, as they applied to the appellant; (m) how many times is it acceptable to change the reasons that are given to a producer for their exclusion from a program; (n) when a historically precedent-setting change to the eligibility criteria of producers to Business Risk Management (BRM) programs are made, who bears the responsibility of ensuring that these changes in direction are clearly and adequately communicated to the agents of the program and who bears the responsibility to articulate these precedent-setting changes in the guidelines; (o) is the producer under any obligation to demand of the purchaser an accounting or history of the purchaser's previous use of the product in order that the producer may be eligible for BRM and, if so, what is the justification for this under the CAIS program; (p) if the purchaser's intended end use of the product changes after the purchase has been made, is the producer then entitled to re-apply, if they have previously been denied program funding because of the purchaser's stated intended end use of the product; (q) what level of appeal hears issues that may pertain to situations where the guidelines are in conflict with other over-riding legislation or previous implementation agreements and does this level have any authority to bring resolution to a conflict; (r) what is the duty of the NCC administration to ensure that they are correctly following their legislative duty to Parliament to act in accordance with the legislation; (s) are the administrators of the CAIS program accountable to the government if they fail to act in accordance with the legislation and statutes; (t) what avenues are open to the appellant once the appeal process comes to an end, if they can show that the legislation and duly signed implementation agreements have not been followed; (u) are there any circumstances under which the NCC is allowed to approve the implementation of guidelines that are inconsistent with legislation and, if so, where in the legislation is that entitlement

l'Ouest au palier d'appel supérieur; e) y a-t-il des motifs valables pour que l'administration du Comité national du PCSRA (CNP) refuse à l'appellant l'accès à l'ensemble du processus d'appel en négligeant d'envoyer les recommandations du Sous-comité fusionné des appels de l'Ouest au palier d'appel supérieur; f) les appels sont-ils traités un par un ou l'administration du CNP peut-elle court-circuiter la procédure d'appel au motif que le cas de l'appellant lui paraît identique à celui qui peut l'avoir précédé; g) y a-t-il des critères établis qui permettent à l'appellant d'avoir une idée du temps que son appel mettra à franchir tous les paliers et, si oui, quels sont-ils; h) l'appellant est-il en droit de s'attendre à ce que les décisions des comités d'appel lui soient communiquées; i) quelles sont les circonstances où il serait acceptable de ne pas communiquer à l'appellant les décisions des comités d'appel; j) l'appellant est-il en droit de s'attendre à ce que le sort de son appel ne soit pas discuté par l'administration du CNP ni communiqué au public ou à un concurrent sans son approbation et, si oui, de quels recours dispose-t-il si son droit n'est pas respecté; k) la communication au public d'une décision de l'administration du CNP sans la permission expresse de l'appellant constituerait-elle un « risque moral » aux termes de l'article 14.1.3 des Principes des accords de transition; l) ce geste aurait-il pour effet de mettre en question l'intégrité de la procédure d'appel et de compromettre la qualité et la légitimité des décisions ainsi que du processus décisionnaire à l'égard de l'appellant; m) combien de fois est-il acceptable de changer les raisons qu'on donne à un producteur pour l'exclure d'un programme; n) quand les critères d'admissibilité aux programmes de gestion des risques de l'entreprise (GRE) font l'objet de changements faisant jurisprudence, à qui incombe-t-il de communiquer clairement et convenablement ces changements d'orientation aux agents d'exécution et de les intégrer dans les lignes directrices; o) le producteur est-il obligé de demander à l'acheteur un compte rendu de l'usage qu'il faisait auparavant du produit pour être admissible à la GRE et, si oui, quelle est la justification de cette obligation dans le PCSRA; p) si l'usage final que l'acheteur comptait faire du produit change une fois l'achat conclu, le producteur a-t-il le droit de présenter une nouvelle demande s'il s'est vu exclu du droit au programme à cause de l'usage final que l'acheteur comptait faire du produit; q) de quel palier d'appel relèvent les cas où les lignes directrices vont à l'encontre de dispositions législatives ou d'accords de mise en œuvre qui l'emportent sur elles et ce palier d'appel est-il habilité à régler le conflit; r) dans quelle mesure incombe-t-il à l'administration du CNP de s'acquitter correctement de l'obligation où elle est envers le Parlement de respecter la législation; s) les administrateurs du PCSRA ont-ils des comptes à rendre au gouvernement en cas de non-respect de la législation; t) de quels recours l'appellant dispose-t-il une fois la procédure d'appel terminée s'il peut montrer que la législation et les accords de mise en œuvre dûment signés n'ont pas été respectés; u) y a-t-il des circonstances où le CNP est autorisé à approuver la mise en œuvre de lignes directrices incompatibles avec la législation et, si oui, quelles sont les dispositions législatives qui l'y autorisent; v) dans les cas où il y a un conflit entre la législation et les lignes directrices du programme, de quels recours l'appellant dispose-t-il pour empêcher l'administration du CNP d'autoriser Revenu Canada à procéder au recouvrement une fois épuisés tous les recours de la procédure d'appel? — Document parlementaire n° 8555-392-206.

articulated; and (v) what avenues are open to the appellant to prevent the NCC administration from moving a matter to Revenue Canada for collection, once all avenues under the appeals process have failed, when there are conflicts between legislation and program guidelines? — Sessional Paper No. 8555-392-206.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (Minister of the Environment), — That Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Ms. Chow (Trinity—Spadina), seconded by Mr. Mulcair (Outremont), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, since the principles of the Bill relating to immigration fail to recognize that all immigration applicants should be treated fairly and transparently, and also fail to recognize that family reunification builds economically vibrant, inclusive and healthy communities and therefore should be an essential priority in all immigration matters”.

The debate continued.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-23, An Act to amend the Canada Marine Act, the Canada Transportation Act, the Pilotage Act and other Acts in consequence, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with an amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected for debate Motion No. 1.

Ms. Verner (Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages) for Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. Toews (President of the Treasury Board), moved Motion No. 1, — That Bill C-23, in Clause 15, be amended by replacing line 36 on page 7 with the following:

“subparagraph 25(a)(iv).”

Debate arose on motion No. 1.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M^{me} Chow (Trinity—Spadina), appuyée par M. Mulcair (Outremont), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, car les principes de ce projet de loi, en ce qui concerne l'immigration, ne reconnaissent pas que toutes les demandes d'immigration devraient être traitées de manière équitable et transparente et qu'ils ne reconnaissent pas non plus que la réunification des familles contribue à l'édification de communautés économiquement vivantes, inclusives et en santé et devrait donc être une priorité dans tous les dossiers d'immigration ».

Le débat se poursuit.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi maritime du Canada, la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur le pilotage et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit pour débat la motion n^o 1.

M^{me} Verner (ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles), au nom de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyée par M. Toews (président du Conseil du Trésor), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-23, à l'article 15, soit modifié par substitution, de la ligne 38, page 7, de ce qui suit :

« toute contribution visée au sous-alinéa 25a)(iv). »

Il s'élève un débat sur la motion n^o 1.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (Minister of the Environment), — That Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Ms. Chow (Trinity—Spadina), seconded by Mr. Mulcair (Outremont), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, since the principles of the Bill relating to immigration fail to recognize that all immigration applicants should be treated fairly and transparently, and also fail to recognize that family reunification builds economically vibrant, inclusive and healthy communities and therefore should be an essential priority in all immigration matters”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 83 — Vote n° 83)

YEAS: 68, NAYS: 201

POUR : 68, CONTRE : 201

YEAS — POUR

André	Angus	Asselin	Atamanenko
Bachand	Bell (Vancouver Island North)	Bevington	Bigras
Black	Blaikie	Blais	Bouchard
Bourgeois	Brunelle	Cardin	Charlton
Chow	Christopherson	Comartin	Crête
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Dewar	Duceppe
Faille	Freeman	Godin	Gravel
Guimond	Julian	Laforest	Laframboise
Lalonde	Lavallée	Layton	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	Malo
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McDonough	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Nadeau	Nash	Ouellet	Paquette
Perron	Picard	Plamondon	Priddy
Roy	Savoie	Siksay	Stoffer
Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Vincent	Wasylycia-Leis — 68

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} Chow (Trinity—Spadina), appuyée par M. Mulcair (Outremont), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, car les principes de ce projet de loi, en ce qui concerne l'immigration, ne reconnaissent pas que toutes les demandes d'immigration devraient être traitées de manière équitable et transparente et qu'ils ne reconnaissent pas non plus que la réunification des familles contribue à l'édification de communautés économiquement vivantes, inclusives et en santé et devrait donc être une priorité dans tous les dossiers d'immigration ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Ambrose	Anders	Anderson
Bagnell	Bains	Baird	Barnes
Batters	Bélanger	Bell (North Vancouver)	Bennett
Benoit	Bernier	Bevilacqua	Bezan
Blackburn	Blaney	Bonin	Boshcoff
Boucher	Breitkreuz	Brison	Brown (Oakville)
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Byrne
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)
Carrie	Casson	Chan	Chong
Clarke	Clement	Comuzzi	Cotler
Cullen (Etobicoke North)	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Day	Del Mastro	Devolin
Dhaliwal	Dhalla	Dion	Dosanjh
Dryden	Dykstra	Easter	Emerson
Epp	Eyking	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Godfrey	Goldring	Goodale
Goodyear	Gourde	Guarnieri	Hall Findlay
Hanger	Harper	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Holland	Hubbard	Ignatieff	Jaffer
Jean	Jennings	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karetak-Lindell	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Keeper	Kenney (Calgary Southeast)
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
LeBlanc	Lee	Lemieux	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Maloney	Manning
Mark	Marleau	Matthews	Mayer
McCallum	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
McTeague	Menzies	Merrifield	Mills
Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)
Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Pacetti	Paradis	Patry	Pearson
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Proulx	Rae	Rajotte	Ratansi
Redman	Regan	Reid	Richardson
Ritz	Rodriguez	Rota	Russell
Savage	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Scott	Sgro	Shipley	Silva
Simard	Skelton	Smith	Solberg
Sorenson	St. Amand	St. Denis	Stanton
Steckle	Storseth	Strahl	Sweet
Szabo	Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Tonks
Trost	Tweed	Valley	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Volpe
Wallace	Wappel	Warawa	Warkentin
Watson	Wilfert	Williams	Yelich
Zed — 201			

PAIRED — PAIRÉS

Allison	Barbot	Bellavance	Bonsant
Carrier	Doyle	Gagnon	Gaudet
Grewal	Guay	Guergis	Hinton
Khan	Komarnicki	Miller	Pallister
St-Cyr	St-Hilaire		

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), — That Bill S-203 be amended by deleting the long title.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), — Que le projet de loi S-203 soit modifié par suppression du titre intégral.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 84 — Vote n° 84)

YEAS: 62, NAYS: 193

POUR : 62, CONTRE : 193

YEAS — POUR

Alhabra	Angus	Atamanenko	Bains
Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bennett	Bevilacqua
Bevington	Black	Blaikie	Charlton
Chow	Christopherson	Comartin	Cotler
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Davies
Dewar	Dhaliwal	Dhalla	Dryden
Faille	Godin	Guarnieri	Hall Findlay
Holland	Julian	Kadis	Keeper
Layton	MacAulay	Malhi	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
McDonough	McGuinty	Minna	Murphy (Charlottetown)
Nash	Neville	Patry	Pearson
Priddy	Rae	Ratansi	Rodriguez
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Sgro
Siksay	Silva	St. Amand	Stoffer
Wasylcyia-Leis	Wilfert — 62		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Ambrose	Anders	Anderson	André
Bachand	Bagnell	Baird	Barnes
Batters	Bélanger	Benoit	Bernier
Bezan	Blackburn	Blais	Blaney
Bonin	Boshcoff	Bouchard	Boucher
Breitkreuz	Brisson	Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle	Byrne
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)

Cardin	Carrie	Casson	Chan
Chong	Clarke	Clement	Comuzzi
Crête	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Day	Del Mastro	Demers
Deschamps	Devolin	Dosanjh	Duceppe
Dykstra	Easter	Emerson	Epp
Eyking	Fast	Finley	Fitzpatrick
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Godfrey	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Gravel	Guimond	Hanger
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hubbard	Jaffer
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise
Lake	Lalonde	Lauzon	Lavallée
Lebel	LeBlanc	Lee	Lemay
Lemieux	Lessard	Lévesque	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Malo	Maloney	Manning	Mark
Marleau	Matthews	Mayes	McCallum
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies	Merrifield	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murray
Nadeau	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Ouellet	Pacetti
Paquette	Paradis	Perron	Petit
Picard	Plamondon	Poilievre	Preston
Rajotte	Regan	Reid	Richardson
Ritz	Rota	Roy	Russell
Scheer	Schellenberger	Scott	Shipley
Simard	Skelton	Smith	Solberg
Sorenson	St. Denis	Stanton	Steckle
Storseth	Strahl	Sweet	Szabo
Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Tonks	Trost	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Wallace	Wappel	Warawa
Warkentin	Watson	Williams	Yelich
Zed — 193			

PAIRED — PAIRÉS

Allison	Barbot	Bellavance	Bonsant
Carrier	Doyle	Gagnon	Gaudet
Grewal	Guay	Guergis	Hinton
Khan	Komarnicki	Miller	Pallister
St-Cyr	St-Hilaire		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Ms. Nash (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), — That Bill S-203 be amended by deleting Clause 1.

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M^{me} Nash (Parkdale—High Park), appuyée par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), — Que le projet de loi S-203 soit modifié par suppression de l'article 1.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 85 — Vote n° 85)

YEAS: 65, NAYS: 189

POUR : 65, CONTRE : 189

YEAS — POUR

Alghabra	Angus	Asselin	Atamanenko
Bains	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Black
Blaikie	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Cotler	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Davies	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dryden	Faille	Godin
Guarnieri	Hall Findlay	Holland	Jennings
Julian	Kadis	Keeper	Layton
MacAulay	Malhi	Marston	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	McDonough
McGuinty	Minna	Murphy (Charlottetown)	Nash
Neville	Patry	Pearson	Priddy
Rae	Ratansi	Rodriguez	Savage
Savoie	Scarpaleggia	Sgro	Siksay
Silva	St. Amand	Stoffer	Wasylycia-Leis
Wilfert — 65			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Ambrose	Anders	Anderson	André
Bachand	Bagnell	Baird	Barnes
Batters	Bélanger	Benoit	Bernier
Bezan	Blackburn	Blais	Blaney
Bonin	Boshcoff	Bouchard	Boucher
Breitkreuz	Brison	Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle	Byrne
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)
Cardin	Carrie	Casson	Chan
Chong	Clarke	Clement	Comuzzi
Crête	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Del Mastro	Deschamps	Devolin
Dosanjh	Duceppe	Dykstra	Easter
Emerson	Epp	Eyking	Fast
Finley	Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Godfrey	Goldring
Goodale	Goodyear	Gourde	Guimond
Hanger	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hubbard
Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest
Laframboise	Lake	Lalonde	Lauzon
Lavallée	Lebel	LeBlanc	Lee
Lemay	Lemieux	Lévesque	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Malo	Maloney	Manning	Mark
Marleau	Matthews	Mayes	McCallum
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies	Merrifield	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murray
Nadeau	Nicholson	Norlock	O'Connor

Obhrai	Oda	Ouellet	Pacetti
Paquette	Paradis	Perron	Petit
Picard	Plamondon	Poilievre	Preston
Rajotte	Regan	Reid	Richardson
Ritz	Rota	Roy	Russell
Scheer	Schellenberger	Scott	Shipley
Simard	Skelton	Smith	Solberg
Sorenson	St. Denis	Stanton	Steckle
Storseth	Strahl	Sweet	Szabo
Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Tonks	Trost	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Wallace	Wappel	Warawa
Warkentin	Watson	Williams	Yelich
Zed — 189			

PAIRED — PAIRÉS

Allison	Barbot	Bellavance	Bonsant
Carrier	Doyle	Gagnon	Gaudet
Grewal	Guay	Guergis	Hinton
Khan	Komarnicki	Miller	Pallister
St-Cyr	St-Hilaire		

Pursuant to Standing Order 98(4), Mr. Hubbard (Miramichi), seconded by Mr. Steckle (Huron—Bruce), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, M. Hubbard (Miramichi), appuyé par M. Steckle (Huron—Bruce), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 86 — Vote n° 86)

YEAS: 189, NAYS: 70

POUR : 189, CONTRE : 70

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Ambrose	Anderson	André	Bachand
Bagnell	Baird	Barnes	Batters
Bélanger	Benoit	Bernier	Bezan
Blackburn	Blais	Blaney	Bonin
Boshcoff	Bouchard	Boucher	Breitkreuz
Brisson	Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Brunelle	Byrne	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)	Cardin
Carrie	Casson	Chan	Chong
Clarke	Clement	Comuzzi	Crête
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Del Mastroy	Deschamps	Devolin	Dosanjh
Duceppe	Dykstra	Easter	Emerson
Epp	Eyking	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Godfrey	Goldring	Goodale
Goodyear	Gourde	Gravel	Guimond
Hanger	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hubbard

Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest
Laframboise	Lake	Lalonde	Lauzon
Lavallée	Lebel	LeBlanc	Lee
Lemay	Lemieux	Lévesque	Lukiwski
Lunn	Lunney	Lussier	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Malo	Maloney
Manning	Mark	Marleau	Mathews
Mayes	McCallum	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies
Merrifield	Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Nadeau	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Ouellet
Pacetti	Paquette	Paradis	Perron
Petit	Picard	Plamondon	Poilievre
Preston	Rajotte	Regan	Reid
Richardson	Ritz	Rota	Roy
Russell	Scheer	Schellenberger	Scott
Shiple	Skelton	Smith	Solberg
Sorenson	St. Denis	Stanton	Steckle
Storseth	Strahl	Sweet	Szabo
Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Tonks	Trost	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Wallace	Wappel	Warawa
Warkentin	Watson	Williams	Yelich
Zed — 189			

NAYS — CONTRE

Alghabra	Angus	Asselin	Atamanenko
Bains	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Black
Blaikie	Bourgeois	Charlton	Chow
Christopherson	Comartin	Cotler	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Davies	Demers
Dewar	Dhaliwal	Dhalla	Dryden
Faille	Godin	Guarnieri	Hall Findlay
Holland	Ignatieff	Jennings	Julian
Kadis	Keeper	Layton	MacAulay
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McDonough	McGuinty	Minna
Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville	Patry
Pearson	Priddy	Proulx	Rae
Ratansi	Redman	Rodriguez	Savage
Savoie	Scarpaleggia	Sgro	Siksay
Silva	Simard	St. Amand	Stoffer
Wasylcia-Leis	Wilfert — 70		

PAIRED — PAIRÉS

Allison	Barbot	Bellavance	Carrier
Doyle	Gagnon	Gaudet	Grewal
Guay	Guergis	Hinton	Khan

Komarnicki
St-Hilaire

Miller

Pallister

St-Cyr

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 98(4), Mr. Hubbard (Miramichi), seconded by Mr. Steckle (Huron—Bruce), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 87 — Vote n° 87)

YEAS: 189, NAYS: 70
(See list under Division No. 86)

POUR : 189, CONTRE : 70
(Voir liste sous Vote n° 86)

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-519, An Act to amend the Criminal Code (bail for serious personal injury offence).

Mr. Batters (Palliser), seconded by Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:50 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, M. Hubbard (Miramichi), appuyé par M. Steckle (Huron—Bruce), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 30, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-519, Loi modifiant le Code criminel (cautionnement en cas d'infraction constituant des sévices graves à la personne).

M. Batters (Palliser), appuyé par M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.